

# MASQUE ANTI-GAZ

**TYPE AG. 9.**

**POUR POPULATION PASSIVE**

□□□□□□

**Agréé officiellement par la  
LIGUE DE PROTECTION AERIEENNE  
(Autorisations N° 172 et 173)**

□□□□□□

Cet appareil ne peut être utilisé que contre les toxiques employés au temps de guerre. Il ne confère aucune protection contre le gaz d'éclairage et il serait dangereux de l'employer contre les gaz industriels et en cas d'incendie.

**Société Anonyme  
pour le Commerce et l'Industrie du Caoutchouc**

**« SACIC »**

**55, Quai au Bois à brûler  
BRUXELLES - Tél. : 12.51.20**

## NOTICE POUR L'EMPLOI DU MASQUE ANTIGAZ Type AG. 9.



### 1. - DESCRIPTION DU MASQUE

Les voies respiratoires des hommes se protègent contre les atteintes des gaz toxiques au moyen de masques respiratoires.

A cet effet on utilise des appareils du type filtrant, ce qui signifie que l'individu aspire l'air extérieur à travers une cartouche filtrante qui le débarrasse complètement des éléments toxiques qu'il pourrait renfermer.

Le masque complet comprend :

- 1) le couvre-face avec son serre-tête ;
- 2) la cartouche filtrante ;
- 3) l'étui métallique.

A) Le COUVRE-FACE est en feuille de caoutchouc vulcanisé très souple ; il peut être appliqué parfaitement au visage sans causer la moindre gêne.

Il comporte :

- a) le serre-tête et ses boucles de réglage,
- b) deux oculaires,
- c) une embase métallique.

Les OCULAIRES sont en acétate de cellulose. Le dispositif anti-buée est constitué par un savon spécial dont il faut enduire légèrement l'intérieur des oculaires.

L'EMBASE est une pièce métallique dont la partie antérieure formant boîtier, contient la soupape d'expiration. La partie inférieure contenant la soupape d'inspiration est filetée intérieurement pour permettre d'y visser la cartouche filtrante.

B) Le SERRE-TETE est composé de rubans réglables permettant une bonne application du couvre-face et assurant ainsi l'étanchéité nécessaire.

C) La CARTOUCHE FILTRANTE se livre complètement fermée avec un bouchon métallique sur l'orifice d'entrée d'air et un couvercle fileté sur le goulot.

D) Le masque AG. 9 est fourni dans un ETUI METALLIQUE cylindrique. Celui-ci est muni d'une sangle permettant de le porter en bandoulière.

## 2. — AJUSTAGE DU COUVRE-FACE

Les couvre-faces sont livrés en quatre tailles :

taille 0 (très petite taille),

taille I (petite taille),

taille II (moyenne),

taille III (grande).

L'indication de la taille du couvre-face se trouve près de l'oculaire gauche.

Pour choisir un couvre-face à sa taille, on mesure :

a) la distance depuis la racine du nez entre les sourcils jusqu'à la pointe du menton, en passant par le nez ;

b) la distance horizontale qui sépare l'orifice des deux oreilles en passant par le sommet des pommettes.



Fig. 1

Le masque AG. 9  
complet.





Fig. 2. — Masque bien ajusté

On fait la somme des distances  $a + b$ .

Pour une somme inférieure à 40 cm. on choisit une taille 0.

Pour une somme comprise entre 40 et 43 cm. on choisit la taille I.

Pour une somme comprise entre 43 et 48 cm. on choisit la taille II.

Pour une somme supérieure à 48 cm. on choisit la taille III.

Le masque doit être ajusté de façon à ce que le centre des oculaires soit bien devant les yeux.

Le couvre-face est correctement placé quand l'axe médian vertical du couvre-face correspond à la ligne médiane verticale de la face et que le couvre-face est bien étanche.

### Contrôle de l'étanchéité du couvre-face

Lorsque le couvre-face est placé en bonne position, on vérifie son étanchéité en bouchant avec la paume de la main l'extrémité inférieure de l'embase du couvre-face.



Fig. 3. — Contrôle de l'étanchéité du masque

Cet orifice est le seul passage par où l'air puisse arriver au porteur ; dès qu'il est obturé le sujet ne recevra plus d'air de l'extérieur. Dans ce cas le couvre-face doit bien coller sur le visage du porteur.

Si le couvre-face est bien étanche, il doit se maintenir tel quel, tant que la dépression subsiste.

Au contraire, s'il y a une fuite, le sujet percevra un courant d'air qui indiquera l'endroit défectueux par mauvaise adaptation ou mauvais placement du masque.

Cette vérification peut également se faire avec la cartouche filtrante montée si on a soin de ne pas enlever le bouchon inférieur qui ferme l'entrée d'air.

### 3.. — MODE D'EMPLOI DU MASQUE

Avant de mettre le masque, déboucher tout d'abord la cartouche filtrante des deux côtés, puis visser le goulot



Fig. 4. — Mise en place du masque (1<sup>er</sup> temps)

de la cartouche filtrante dans l'orifice inférieur de l'embase du couvre-face.

Cette préparation étant faite, prendre le masque par les deux côtés latéraux, et engager le menton dans son logement du couvre-face.

Appliquer ce dernier sur la figure en tirant sur les brins du serre-tête.

Ensuite il faut régler la tension des tirants du serre-tête pour que le masque s'applique bien sur la figure.



Fig. 5. — Mise en place (2<sup>ème</sup> temps)



#### 4. — INSTRUCTIONS POUR LA CONSERVATION DES MASQUES

Après usage, il est nécessaire de laver la face intérieure du couvre-face à l'eau savonneuse tiède, rincer ensuite à l'eau claire et essuyer soigneusement. Avoir soin de ne jamais toucher aux oculaires.

Après usage du masque dans un atmosphère viciée il est bon de le désinfecter soit dans une solution d'eau et de lysoforme à 5 %, ou mieux encore au moyen de vapeurs de formol.

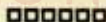
Il est recommandé d'humecter une fois l'an l'intérieur de la soupape d'expiration, surtout les parties en contact, avec de l'eau additionnée de 10 % de glycérine.

Le masque doit être conservé à l'abri de la lumière et dans un endroit frais et sec.

**IMPORTANT.** — La cartouche filtrante doit être conservée telle qu'elle est livrée.

Après l'usage, séparer le couvre-face de la cartouche filtrante et revisser sur celle-ci le couvercle métallique.

Le port du masque ne provoque aucune gêne, mais il est néanmoins indispensable de s'entraîner à le porter. A cet effet nous fournissons des « Filtres d'Entraînement » qui permettent de conserver intacte la cartouche filtrante.



WA 1761

# ANTI-GASMASKER

## TYPE AG. 9.

VOOR PASSIEVE BEVOLKING



Officiëel aangenomen door den  
**BOND VOOR LUCHTBESCHERMING**

(Toelatingen N<sup>o</sup> 172 en 173)



Dit gasmasker mag slechts gebruikt worden tegen oorlogsgassen.  
Het biedt geen bescherming tegen lichtgas en het zou gevaarlijk  
zijn om het tegen industriële gassen te gebruiken en in geval  
van brand.—

**Société Anonyme**  
pour le Commerce et l'Industrie du Caoutchouc

« **SACIC** »

- 55, Brandhoutkaai, 55 -

BRUSSEL - Telefoon : 12.51.20

## NOTA VOOR HET GEBRUIK DER GASMASKER ANTIGAZ Type AG. 9.



### 1. — BESCHRIJVING VAN HET MASKER

De luchtwegen van den mensch worden beschermt tegen de aanvallen van giftgassen bij middel van ademhalingsmaskers.

Te dien einde gebruikt men toestellen van het filtreerend type, wat beteekent dat de persoon de buitenlucht inademt doorheen een filtreerbus die deze volledig zuivert van de giftige elementen welke ze zou kunnen inhouden.

Het volledig masker is samengesteld uit :

- 1) het aangezicht-deksel met hoofdsluiting ;
- 2) de filtreerbus ;
- 3) de metalen doos.

A) Het AANGEZICHT-DEKSEL is in buigzaam ge vulkaniseerd rubberblad, het kan heel goed op het aangezicht gelegd worden zonder den minsten hinder te veroorzaken.

Het omvat :

- a) de hoofdsluiting en haar gespen voor regeling ;
- b) twee oogglazen ;
- c) een metalen steunstuk.

De OOGGLAZEN zijn in cellulose-acetaat. De dampopsorper bestaat uit een bijzondere zeep waarmee men zacht de oogglazen van binnen moet insmeren.

Het STEUNSTUK is een metalen stuk waarvan het voorste gedeelte de uitademingsklep bevat. Het onderste gedeelte waarin de inademingsklep zich bevindt is van binnen met schroefdraden voorzien, om toe te laten de filtreerbuis erop te vijzen.

B) De HOOFDSLUITING is samengesteld uit linten die kunnen geregeld worden en toelaten het aangezicht-deksel goed aan te passen en zodoende een goede luchtdichtheid te verzekeren.

C) De FILTREERBUS wordt volkomen gesloten geleverd, met een metalen stop op de opening voor luchttoevoer en een deksel met schroefdraad op den hals.

D) Het masker AG. 9 is in een rolvormige METALEN DOOS geleverd. Deze is van een draagband voorzien die toelaat ze over de schouder te dragen.

## 2. – AANPASSING VAN HET AANGEZICHT-DEKSEL

De aangezicht-deksels worden op vier grootten geleverd :

- grootte 0 (zeer kleine grootte),
- grootte I (kleine grootte),
- grootte II (middelmattig),
- grootte III (groot).

De grootte-aanduiding is op het aangezicht-deksel aangegeven nabij het linker oogglas.

Om een aangezicht-deksel te kiezen dat bij zijn grootte past moet men de volgende afmetingen nemen :

- a) den afstand vanaf den neuswortel tusschen de wenkbrauwen tot aan het uiterste van de kin, gaande op den neus ;
- b) den horizontalen afstand tusschen de twee ooroeningen gaande langs het hoogste van de oogbeenderen.





Fig. 1

Het volledig gasmasker  
AG. 9



Fig. 2. — Behoorlijk aangepast masker

Men voegt de beide afstanden samen  $a + b$ .

Wanneer de samenstelling beneden 40 cm. is kiest men de grootte 0.

Wanneer de samenstelling tusschen 40 en 43 cm. is kiest men de grootte I.

Wanneer de samenstelling tusschen 43 en 48 cm. is kiest men de grootte II.

Wanneer de samenstelling 48 cm. overtreft kiest men de grootte III.

Het masker moet zoodanig aangepast zijn dat het centrum van de oogglazen juist voor de oogen come.

Het aangezicht-deksel is goed geplaatst wanneer de loodrechte middel as van het aangezicht-deksel overeenstemt met de loodrechte middel as van het aangezicht zoodat het aangezicht-deksel goed luchtdicht is.

### **Toezicht van de luchtdichtheid van het aangezicht-deksel**

Wanneer het aangezicht-deksel goed geplaatst is ziet men de luchtdichtheid na met het onderste uiteinde van het steunstuk van het aangezicht-deksel met de palm van de hand te stoppen.



Fig. 3. — Toezicht van de dichtheid van het aangezicht-deksel

Deze opening is de eenige weg langs dewelke de lucht zou kunnen tot den drager doordringen ; wanneer zij gesloten is ontvangt de drager geen buitenlucht meer. Bijgevolg moet het aangezicht-deksel in dit geval aan het gezicht vastkleven.

Indien het aangezicht-deksel goed luchtdicht is, moet het zoo blijven zolang de indrukking bestaat.

Zoo, integendeel, het aangezicht-deksel lek is, wordt de drager een luchttocht gewaar, die de plaats aanduiden zal welke defect is door slechte aanpassing of slecht opzetten van het masker.

Deze waarneming kan ook gedaan worden met opgevezen filtreerbuis indien men zorg draagt het onderste stopsel, dat den ingang van de lucht belet, niet af te nemen.

### 3. — GEBRUIKSWIJZE VAN HET MASKER

Alvorens het masker op te zetten, eerst en vooral de filtreerbuis ontstoppen langs de twee kanten; daarna den



Fig. 4 — Aanpassing van het masker (1<sup>o</sup> tijd)



hals van den filter in de onderste opening van het steunstuk van het aangezicht-deksel aanschroeven.

Wanneer deze voorbereiding afgelopen is, het masker langs de twee zijanten vastnemen en de kin in de gepaste plaats van het aangezicht-deksel steken.

Dit laatste op het aangezicht leggen terwijl men aan de riemen van de hoofdsluiting trekt.

Vervolgens moet men de gespannenheid der riemen van de hoofdsluiting regelen opdat het masker goed aangepast zij op het aangezicht van den drager.



Fig. 5. — Aanpassing (2<sup>de</sup> tijd)

#### 4. — ONDERRICHTINGEN NOPENS HET BEWAREN DER MASKERS

Na ieder gebruik is het noodig den binnenkant van het aangezicht-deksel met lauw zeepwater te wasschen ; vervolgens afspoelen met zuiver water, en zorgvuldig afdrogen. Nooit de oogglazen aanraken.

Wanneer het masker gebruikt werd in een bedorven atmosfeer is het goed het te ontsmetten in een oplossing van water met lysol 5 %, of beter nog bij middel van formoldampen.

Er wordt aangeraden een maal 's jaars de binnenkant van de uitademingsklep, vooral de deelen welke in contact zijn, nat te maken met water waarbij 10 % glycerine werd gevoegd.

Het masker moet bewaard worden buiten het licht, in een droge en frissche plaats.

**BELANGRIJK.** — De filtreerbus moet bewaard worden zooals zij geleverd werd.

Na het gebruik, de filtreerbus van het gezicht-deksel scheiden en er het metalliek deksel op terugvlijzen.

Het dragen van het masker veroorzaakt geen enkel ongemak, maar het is nochtans onontbeerlijk zich te gewennen aan het dragen van het masker. Te dien einde leveren wij « Africhtingsfilters » die toelaten de filtreerbus ongeschonden te bewaren.

